



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

de BUET

ISSN
2418-4659

November
Dezember

www.roeser.lu

N° 5 - 2020

Informatiounsblat
vun der
Réiser Gemeng

Bierchem
Béiweng
Kockelscheier
Krautem
Léiweng
Peppeng
Réiser



EDITO

- 3 Ein neuer Ortskern für Peppingen

ADMINISTRATIOUN

- 4 Informations et numéros téléphoniques

ÄR GEMENG

- 5 Avis au public
- 5 Avis aux propriétaires de chiens
- 6 Evolution du chantier du campus scolaire à Berchem
- 7 Action bons d'achat pour la Fête Nationale 2020
- 8 Construction d'un bâtiment pour des associations dédiées à la musique/chorale à Roeser
- 10 Qualité de l'eau potable fournie par l'administration communale
- 12 SPIC - EXTENSION de la PISCINE de Crauthem

GUTT ZE WËSSEN

- 14 Herbst- und Winterzeit ist Einbruchszeit
- 14 Service de déneigement
- 15 Modifications des horaires et itinéraires sur les lignes RGTR

ETAT CIVIL

- 16 Etat civil - Août & Septembre 2020

ËMWELT

- 18 Fairtrade
- 19 Faciliter la prise de décision
- 20 KlimaTeam de Roeser
- 20 myenergy

REPORTAGE

- 21 Vizfest vum HC Bierchem
- 22 Buch „100 Joer Pompjeeën Réiserbann“

GEMENGENEVENTS

- 24 Concert d'Automne
- 24 Exposition de peintures

**Calendrier de parution :
de Buet n° 1 - 2021****Période**

Janvier - Février 2021

Date limite de rédaction

14 décembre 2020

Date de parution

Semaine 2

**Calendrier de parution :
den Agenda 2020-2021****Période**

Décembre 2020

Date limite de rédaction

16 novembre 2020

Date de parution

Semaine 48

Période

Janvier 2021

Date limite de rédaction

14 décembre 2020

Date de parution

Semaine 52



EDITEUR

Administration communale
ROESER
40, Grand-rue
L-3394 Roeser
Tél. : 36 92 32 - 1
Fax : 36 92 32 - 219
www.roeser.lu
info@roeser.lu

COORDINATION

Tom Jungen
Marianne Pesch-Dondelinger
Edy Reding
Mike Majerus
Olivier Thiry

TEXTES

Administration de la Gestion
de l'Eau
Anita Floener
Ecole de peinture acrylique
Ecole Régionale de Musique
Ville de Dudelange
Fairtrade Lëtzebuerg
Handball Club Berchem
Mike Majerus
myenergy Luxembourg
Police Grand-Ducal
Olivier Thiry
Réiserbänner Pompjeeën
Syndicat intercommunal SPIC

PHOTOS

Rosanna Bevilacqua
Ecole Régionale de Musique
Ville de Dudelange
Handball Club Berchem
Mike Majerus
Alzira Pereira
Olivier Thiry
Réiserbänner Pompjeeën
Syndicat intercommunal SPIC
LAYOUT - misenpage s.à r.l.
TIRAGE - 2.800 exemplaires

Ein neuer Ortskern für Peppingen

Das Bild des Ortskerns von Peppingen wird sich in den kommenden Jahren verändern. Der Grund hierfür ist die Umsetzung eines neuen Projekts zum Bau von 22 neuen Sozialwohnungen zur Miete, um das Sozialangebot der Gemeinde Roeser weiterhin zu erhöhen. Gleichzeitig wird das gesamte Areal rund um die „rue de la Montagne“ und die „rue de l'Eglise“ städtebaulich weiterentwickelt und aufgewertet.

Als Grundlage für das gesamte Bauvorhaben wurde erstmals in der Gemeinde Roeser ein Projektwettbewerb durchgeführt. Am 22. November 2019 veröffentlichte die Gemeindeverwaltung Roeser einen Aufruf zur Einreichung von Bewerbungen für Architekten mit dem Ziel, 4 Architekturbüros für den Bau von mindestens 22 Sozialwohnungen in Peppingen auszuwählen. Die ausgewählten Bewerber erhielten am 20. März 2020 ein Bauprogramm für eine Projekteinreichung bis zum 25. September 2020. Das Bauprogramm umfasste die folgenden Bedürfnisse und Einschränkungen:

- Bau von mindestens 22 Wohneinheiten auf dem Grundstück in der „rue de la Montagne“ und der „rue de l'Eglise“;
- Bau von Gebäuden in Passivbauweise;
- Die Erhaltung der alten Schule von Peppingen aus den 1950er Jahren;
- Die Integration des kürzlich renovierten Pfarrhauses in die zukünftige Dorflandschaft;
- Beachtung der Architektur des Klosters von Peppingen;
- Der Wunsch, ein Projekt zu schaffen, das die intergenerationelle Integration fördert.

Aus den vier im Rahmen des Projektwettbewerbs eingereichten Arbeiten wurde das Projekt des Teams **SIEGLE-CHRISTOPHORY Architectes & BESCH-DACOSTA Architectes**, von der Jury unter der Präsidentschaft von Herrn Shahram AGAAJANI am 9. Oktober 2020 als Siegerprojekt erkoren.

Die Jury würdigte in dem Siegerprojekt die städtebauliche Integration, die architektonische Qualität, die menschliche Dimension des Projekts sowie die Erhaltung der Historizität von Peppingen. Die 22 Wohneinheiten werden modern sein, offen für sozialen Zusammenhalt durch ein erfolgreiches intergenerationelles Konzept.

Die 6 neuen Gebäude in Holzrahmenbauweise werden mit thermischen und photovoltaischen Sonnenkollektoren ausgestattet sein, die die Energieautonomie gewährleisten, sowie mit einem einzigen Pelletkessel, wodurch ein Mini-Stadtheizungssystem auf dem Gelände entsteht. Regenwasser wird gespeichert und für sanitäre Einrichtungen sowie für die Bewässerung der Außenanlagen verwendet.

Künftige Mieter werden Tiefgaragenplätze haben, von denen einige dem Car-Sharing gewidmet sein werden. Die sanfte Mobilität stand ebenfalls im Mittelpunkt des Projekts, mit der Schaffung eines neuen Dorfplatzes in der „rue des Ponts“ und der Schließung der „rue de l'Eglise“ für den Autoverkehr, wodurch ein innovatives Konzept einer „rue de la Convivialité“ entsteht. Dieser Platz in der „rue des Ponts“, soll dann für dörfliche Feste wie eine Kirmes oder den Weihnachtsmarkt zur Verfügung stehen, während die „rue de l'Eglise“, die dann den Fußgänger vorbehalten sein wird, den Einwohnern von Peppingen neuen Bewegungsraum bietet.

Das Projekt wird mit den vorläufigen und detaillierten Entwurfsstudien Anfang 2021 beginnen, für eine wahrscheinliche Baugenehmigung Ende 2021 oder Anfang 2022 für einen Baubeginn der Wohnungen in der zweiten Hälfte 2022. Die Baustelle ist für eine geschätzte Dauer von 2 vollen Jahren geplant. In einer zweiten Phase soll dann der Dorfplatz erneuert werden.

Die vier eingegangenen Architekturprojekte wurden im Gemeindehaus von Roeser ab dem 13. Oktober für eine Dauer von zwei Wochen ausgestellt. Fotos der Ausstellung finden Sie auf unserer Internetseite. Weitere Details über das Siegerprojekt sowie dessen Entwicklung werden wir regelmäßig im Buet, auf unserer Internetseite sowie unseren sozialen Medien veröffentlichen.

Ihr Schöfferrat,

Tom Jungen,
Marianne Pesch-Dondelinger,
Edy Reding



tom.jungen@roeser.lu
marianne.pesch@roeser.lu
edy.reding@roeser.lu

Informations et numéros téléphoniques

Commune de Roeser

BIERGERZENTER

Standard-Renseignements	36 92 32 1
Stéphanie Schaffener	36 92 32 200
Dan Capésius	36 92 32 220
Anita Fischbach-Floener, <i>Etat Civil</i>	36 92 32 221
Véronique Demuth	36 92 32 222

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS 36 92 32 1

Tom Jungen, <i>bourgmestre</i>
Marianne Pesch-Dondelinger, <i>échevin</i>
Edy Reding, <i>échevin</i>

SECRETARIAT

Alain Inglebert, <i>secrétaire communal</i>	36 92 32 210
Etienne Baudoin	36 92 32 212
Pelin Isik	36 92 32 214
Dragana Cubrilo	36 92 32 212
Téléfax	36 92 32 219

RELATIONS PUBLIQUES

Mike Majerus	36 92 32 213
Olivier Thiry	36 92 32 217
Téléfax	36 92 32 219

SERVICE DU PERSONNEL

Marc Theis	36 92 32 211
------------	--------------

RECETTE COMMUNALE

Bernard Hübsch, <i>receveur communal</i>	36 92 32 230
Luc Dominicy	36 92 32 231
Téléfax	36 92 32 239

SERVICE TECHNIQUE

Rui Peixoto	36 92 32 234
Claude Damy	36 92 32 235
Nathalie Frascht	36 92 32 236
Laurent Poeckes	36 92 32 250
Patrick Nilles	36 92 32 251
John Peltier	36 92 32 252
Sara Fuchs-Jaworski	36 92 32 253
Mike Fritz	36 92 32 254
Pit Mersch	36 92 32 256
Permanence	36 92 32 500
(en dehors des heures de bureau)	
Téléfax	36 92 32 259

AGENTS MUNICIPAUX/GARDE-CHAMPÊTRE

Diane Elsen	36 92 32 291
Senin Muhovic	36 92 32 292

SERVICE ÉCOLOGIQUE

Max Klein	36 92 32 257
Téléfax	36 92 32 259

CRÈCHE "MÉCKENHAISCHEN"

Jenny Hippert	36 92 32 470
Jenny Hippert - <i>Portable</i>	621 509 758
Sonja Bassi	36 92 32 233

MAISON RELAIS

Carine Trierweiler	36 92 32 340
Carine Trierweiler - <i>Portable</i>	621 50 25 28
Corinne Damy	36 92 32 332
Malou Hoeser	36 92 32 460
Chris Vazzoler	36 92 32 328
René Engleitner	36 92 32 243
Téléfax	36 92 32 219

Heures d'ouverture des bureaux :

- lundi	de 13h00 à 16h30
- mardi-jeudi	de 08h00 à 11h30 et de 13h00 à 16h30
- vendredi	de 07h00 à 16h30

ENSEIGNEMENT

Ecole de Crauthem	36 92 32 314
Ecole de Crauthem - <i>Téléfax</i>	36 92 32 350
Ecole de Bivange-Berchem (<i>pavillon</i>)	36 92 32 424
Education précoce	36 92 32 351
Centre pour le développement intellectuel	36 88 93
Médecine scolaire	36 92 32 373
Restaurant scolaire	36 92 32 340
Restaurant scolaire - <i>Téléfax</i>	36 92 32 219
Direction de région de Bettembourg	247 - 55 27 0
Service de guidance de l'enfance	26 44 44 - 30

INSTALLATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES

Hall omnisports	36 92 32 336
Piscine intercommunale - SPIC	36 94 03 210
Centre culturel Edward Steichen	36 61 33

OFFICE SOCIAL COMMUN - Bettembourg, Frisange et Roeser

Melanda Johnny	26 51 66 55
<i>Permanence sociale :</i>	
- avec rendez-vous : mardi de 8h30 - 11h30	
johnny.melanda@oscbfr.lu / johnny.melanda@roeser.lu	

SERVICE MEDIATION

Standard-Renseignements	36 92 32 300
-------------------------	--------------

AUTRES SERVICES

Analyses de sang Picken doheem	8002 40 40
Analyses de sang Ketterthill	48 82 88 1
Club "Eist Heem"	36 92 32 499
Garderie "Huesekäilchen"	36 67 63
Gaz (réseau) - SUDGAZ	55 66 55 1
Flexibus	8002 20 20
Maison des Jeunes	36 92 32 666
Night Rider	9007 10 10
Parc de recyclage - STEP	52 28 34
Police grand-ducale Roeser	244 61 10 00
Secher doheem (<i>Service Téléalarme</i>)	26 32 66
Incendie/Secours Roeserbann (<i>Centre d'Incendie</i>)	49 771 6300
Incendie/Secours Roeserbann (<i>en cas d'inondations</i>)	49 771 6310
Incendie/Secours - <i>Téléfax</i>	26 36 15 80
Internetstuff	36 92 32 480
Service de proximité du C.I.G.L.	27 12 96 1
Service forestier (<i>Georges D'Orazio</i>)	621 202 117

NUMÉROS UTILES

Autorisations de bâtir	36 92 32 252
Bâtiments communaux (<i>entretien</i>)	36 92 32 256
Canalisations	36 92 32 251
Cartes d'identités	36 92 32 220
Concessions aux cimetières	36 92 32 220
Décès	36 92 32 221
Déchets (<i>enlèvement</i>)	36 92 32 257
Eau potable (<i>distribution</i>)	36 92 32 254
Etablissements classés (" <i>commodo</i> ")	36 92 32 251
Factures fournisseurs	36 92 32 212
Impôts	36 92 32 230
Listes électorales	36 92 32 220
Loteries	36 92 32 221
Mariages	36 92 32 221
Naissances	36 92 32 221
Naturalisations	36 92 32 221
Nuits blanches	36 92 32 221
Passeports	36 92 32 220
Publications communales	36 92 32 213
Repas sur roues	36 92 32 243
Salles communales (<i>réservation</i>)	36 92 32 200
Service électrique	36 92 32 256
Taxes	36 92 32 221
Téléalarme	36 92 32 243

Avis au public

Projet d'aménagement particulier « Nei Wiss » à Crauthem

Par décision du 15 juin 2020 le conseil communal a décidé d'approuver le projet d'aménagement particulier concernant des fonds situés à Crauthem, commune de Roeser, au lieu-dit « Nei Wiss », présenté par le collège des bourgmestres et échevins pour le compte de la société Avesta Constructions.

Il est porté à la connaissance du public qu'en date du 7 septembre 2020, Madame la Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération en question.

Autorisation		
Autorité supérieure	Date	Références
Ministère de l'Intérieur	7 septembre 2020	18802/41C

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le projet d'aménagement particulier est à la disposition du public, à la maison communale, 40, Grand-rue L-3394 Roeser. Il est également publié sur le site internet communal www.roeser.lu. Il devient obligatoire trois jours après sa publication.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif doit être introduit au plus tard dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu en prendre connaissance.

Avis aux propriétaires de chiens

Ayons les bons réflexes !

Force est de constater ces derniers temps que les cas se multiplient où les propriétaires et gardiens de chiens n'enlèvent pas les déjections de leurs chiens sur les places publiques, terrains de jeux d'enfants, trottoirs, cours d'écoles etc.

Il est rappelé que l'administration communale met gratuitement à la disposition des propriétaires de chiens des sachets pour l'enlèvement des déjections de leurs chiens. Les sachets peuvent être retirés à la réception de la maison communale pendant les heures d'ouverture de bureaux. Des distributeurs de sachets ont en outre été installés à différents endroits de la commune.



Des toilettes pour chiens ont été aménagées à Crauthem, à côté du hall omnisports, et à Berchem, au lotissement « Kopescht ».

Nous tenons à remercier à l'avance toutes les personnes qui respectent la propreté des lieux publics.



Evolution du chantier du campus scolaire à Berchem



Après le lock-down complet dû à la pandémie et les congés collectifs d'été, les travaux de construction du nouveau bâtiment scolaire intégré, regroupant à la fois l'école fondamentale, la future maison relais et les locaux destinés à l'éducation différenciée ont de nouveau repris une cadence accélérée comme tel a été le cas lors de la phase de gros-œuvre.

Moins visibles de l'extérieur, les travaux d'installations électriques de moyenne et de basse tension, les travaux d'installation de ventilation, d'alimentation d'eau froide et eau chaude sanitaire ainsi que d'évacuation d'eaux usées et la mise en place des installations sanitaires ont démarré. Ces travaux vont s'étendre sur une durée approximative de 120 jours ouvrables. Représentant environ 25 % des travaux, les installations techniques constituent ainsi une proportion très conséquente des travaux complets du projet. Le début de ces travaux indique également, que dans les mois à venir nous allons nous diriger vers la phase de parachèvement du projet. Le début des travaux de plâtrage et de chape sont programmés pour mi-mars 2021.

Avant le début de la période hivernale, les travaux de pose de menuiseries intérieures ont pu être entamés. Ces travaux vont se poursuivre jusqu'à mi-février 2021 pour toutes les pièces principales et secondaires du bâtiment et se terminer vers la mi-mars 2021 par la pose des grandes verrières vitrées reliant à chaque fois les différents corps de bâtiments entre eux.

La fin des travaux de pose de menuiseries extérieures marquera également le début des travaux de façade. La pose des échafaudages de façade est prévue pour mi-février 2021. Les 3200 M2 de façade du bâtiment seront réalisés en briques de terre cuite naturelle. Ce matériau a été choisi, en vue de sa durée de vie accrue et de son aspect plus chaud.

L'ancien atelier communal qui se situait dans la rue du chemin de fer a été démoli afin de pouvoir entamer à partir de la fin du mois d'octobre 2020 les travaux de mise en place de la nouvelle centrale de chauffage du campus scolaire. Basée exclusivement sur des sources d'énergies non fossiles, cette centrale pourra être alimentée non seulement par des copeaux de bois, mais aura également la particularité de pouvoir prendre en charge des déchets végétaux, issus de l'entretien des jardins privés, comme par exemple les coupes d'arbustes ou la coupe de gazon. Cette centrale de chauffage alimentera dans une première phase, les bâtiments du nouveau campus scolaire. Le dimensionnement des installations techniques a été prévu de telle façon à pouvoir alimenter ultérieurement également les bâtiments communaux existants sur le site comme le pavillon d'école existant ou encore la maison des jeunes. Dans une phase finale elle pourra également alimenter le nouveau hall sportif. Le temps de construction du bâtiment avec son installation technique très performante est estimé à environ 6 mois.

Parallèlement aux travaux de construction de l'école vont débuter à partir de janvier 2021 les travaux de limitation de vitesse de trafic dans la rue de Bettembourg. A cette fin une zone de circulation réduite à 30 km/h sera mise en place le long du bâtiment de l'école.

Action bons d'achat pour la Fête Nationale 2020

N'oubliez pas à échanger vos bons !



Notre action de bons d'achat lancée dans le cadre de la Fête Nationale 2020 a connu jusqu'à présent un grand succès auprès de la majorité de nos citoyen(ne)s.

Mais certains d'entre nous ont probablement oublié, dans leur vie quotidienne stressante, d'échanger leur bon d'une valeur de 15 €. C'est pourquoi nous tenons à rappeler encore une fois de plus notre action qui se déroule encore jusqu'au 31 décembre 2020.

Soutenez les commerçants locaux, payez avec votre bon d'achat !

A titre d'info : Ci-après la liste des entreprises et commerces participants.

Atelier 24

8, rue Kopescht / L-3321 Berchem

Boulangerie Steil

58, Grand-Rue / L-3394 Roeser

Brasserie-Restaurant D'Béiwenger Stuff

10, rue Edward Steichen / L-3324 Bivange

Café Am Musée Peppange

38, rue de Crauthem / L-3390 Peppange

Café Op der Millen

73, rue de Bettembourg / L-3320 Berchem

Chauffage artisanal sàrl

28, rue de Crauthem / L-3390 Peppange

Coiffure Casting sàrl

4, rue Geespelt / L-3378 Livange

Cosilux sàrl

1, rue de Bettembourg / L-3326 Crauthem

De Grengen Tom sàrl

12, rue de la Montagne / L-3327 Crauthem

Electricité Drago sàrl

31, rue de Hellange / L-3327 Crauthem

Electricité Générale N.Folschette

16, route de Luxembourg /
L-1899 Kockelscheuer

Entreprise de Construction Erpelding sàrl

8, Zone Industrielle Am Bruch /
L-3327 Crauthem

Entreprise de Toiture Stoffel-Reding

1, rue des Commerçants / L-3378 Livange

Epicerie Strecker-Rosen

46, rue de Crauthem / L-3390 Peppange

Garage Réiserbann sàrl (uniquement valable à l'atelier de réparation)

2, rue Geespelt / L-3378 Livange

Hair Society sàrl

39, rue de Bettembourg / L-3320 Berchem

Intercoiffure La Coiffe

18, rue de Bivange / L-3395 Roeser

Lavage Savoldelli Réiserbann (uniquement service manuel, hors self-service)

2, rue Geespelt / L-3378 Livange

Musée Rural et Artisanal /

Musée de Calèches G.-D. Charlotte

38, rue de Crauthem / L-3390 Peppange

Optique Réiserbann

8, rue Geespelt / L-3378 Livange

Pédicure médicale Manuela

7, rue de l'Alzette / L-3396 Roeser

Pédicure médicale Nelly Gautier

2, rue Edward Steichen / L-3324 Bivange

Pizzeria San Marino

11, rue de la Montagne / L-3391 Peppange

Podologie Anny Wolter (uniquement valable pour pédicure médicale)

10, rue de Bettembourg / L-3320 Bivange

Restaurant Fleurs de Jasmin sàrl

17, rue de Bettembourg / L-3378 Livange

Restaurant L'Altro

36, rue de Bettembourg /
L-3326 Crauthem

Restaurant Meckenheck

17, rue Méckenheck / L-3321 Berchem

Restaurant-Hôtel Re'serstuff

32, Grand-Rue / L-3394 Roeser

Restaurant-Pizzeria L'Angolino

6, rue Geespelt / L-3378 Livange

Ristorante Edesia

6, rue de l'Eglise / L-3391 Peppange

SecuriTec sàrl

19, rue Geespelt / L-3378 Livange

Smart Cube

30, rue de la Montée / L-3321 Berchem

Studio Mick

36, rue de Weiler / L-3328 Crauthem

Tema plus sàrl

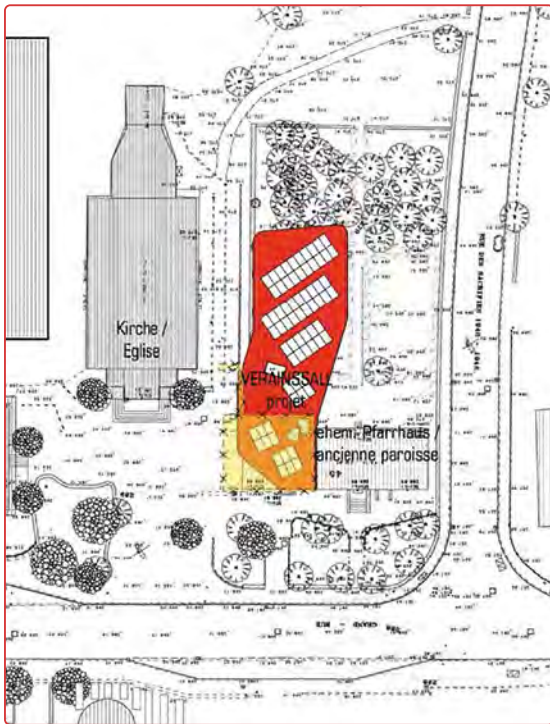
19, rue Méckenheck / L-3321 Berchem

The Base Bar

6c, route de Luxembourg /
L-1899 Kockelscheuer

Construction d'un bâtiment pour des associations dédiées à la musique/chorale à Roeser

Veräinssall



En 2016, la Chorale « Ste Cécile Roeser-Crauthem » et la chorale des jeunes « Réiserbänner Wisepiipserter » ont demandé une amélioration de leur local pour les répétitions. Le grenier sur le garage de l'ancienne paroisse de Roeser était trop petit et non accessibles aux membres âgés et handicapés.

Courant 2017, la commune a procédé à l'estimation des travaux nécessaires pour la mise en conformité de sécurité du bâtiment situé à l'arrière de la maison relais, utilisé par l'association Harmonie Municipale « Les Echos de l'Alzette » – Réiserbann. Il s'avère que le montant est très élevé pour la rénovation, sans améliorer la performance énergétique du bâtiment existant.

En mars 2018, l'École Régionale de Musique de la Ville de Dudelange avait aussi déclaré son intérêt d'utiliser des salles pour pouvoir supprimer des locaux provisoires dans différents bâtiments de la commune, dont p.ex. chez les pompiers.

Par conséquent, la commune préfère centraliser les activités musicales en investissant pour un seul bâtiment neuf de construction durable, conformément aux normes actuelles. Une analyse des besoins de chaque association a été réalisée, pour répondre au mieux aux critères demandés, tant sur l'espace

nécessaire selon les utilisations, qu'au besoin de rangement suivant les activités quotidiennes/hebdomadaires et événementielles.

Il en résulte la construction d'un nouveau bâtiment, voté par le conseil communal en date du 20/07/2020 conformément à un devis du bureau d'architecture ARC NOVA / doench + baumheier sarl se situant à 4.100.000,00 € TVAC arrondis.

Implanté au cœur de la commune, face à l'administration communale, attenant le bâtiment historique du presbytère, à proximité de l'église et de la maison relais récemment construite, ce bâtiment sera destiné aux différentes associations, notamment les chorales et Harmonie Municipale de Roeser.

Pour la construction du futur immeuble communal, la commune a retenu une partie du terrain de l'ancienne paroisse à Roeser. L'aile gauche avec le garage, face à la Maison Relais et l'église, sera démolie pour pouvoir créer une façade urbaine vers la place devant l'église au cœur de la commune, vis-à-vis à la mairie.

Le bâtiment est composé de deux zones principales : les 3 salles et l'aile administrative, dont l'entrée principale est face à la rue au même niveau, pour un total de 3 niveaux différents et 600 m² :

- Grande salle à usage multiple au niveau -1 (légèrement enterrée) de 161 m² accueillant un maximum de 200 personnes
- Salle au niveau 1 à usage multiple de 122 m²
- Petite salle au niveau 1 de 56 m² réservé les cours individuels ou petit groupe

Éléments écologiques

Production d'énergie:

Une surface totale de toiture d'environ 120 m² sur le bâtiment est disponible pour la construction d'une installation photovoltaïque. L'objectif énergétique du système photovoltaïque est de couvrir les besoins en énergie électrique d'au moins 30%. De plus, les panneaux solaires photovoltaïques permettent d'injecter la production d'électricité directement dans le réseau électrique de CREOS, sous la forme d'un contrat de rachat, soit une recette pour l'administration communale. Le toit de la salle est courbé et couvert par 70 panneaux photovoltaïques avec une puissance estimée d'environ 21,7 kWp (Kilowatt Peak). Avec un rendement annuel spécifique de 897,68 kWh / kWc, 19 480 kWh. Ce système photovoltaïque permet d'économiser 11 tonnes de CO2 par an.

Toiture végétalisée:

Puisqu'un toit incliné n'était pas souhaité pour des raisons de conservation par le SSMN, car le toit aurait dépassé les bâtiments classés adjacents, le toit vert était le premier choix pour les raisons suivantes :

- Compensation de l'imperméabilisation du sol par le volume du Bâtiment
- Effet retardateur lors de pluies fortes concernant l'évacuation dans la canalisation, économisant ainsi un dispositif de rétention
- Meilleure protection possible contre la chaleur estivale
- Bon soutien et complément de la protection thermique hivernale
- Très bonne efficacité acoustique en ce qui concerne l'utilisation par l'école de musique
- Amélioration de l'empreinte carbone

Eclairage

L'utilisation de la lumière naturelle du jour est garantie dans une large mesure par l'utilisation de baies vitrées et d'une protection solaire extérieure. Pour l'éclairage (supplémentaire) avec la lumière artificielle, des luminaires à technologie d'éclairage optimisé avec des rendements d'éclairage élevés et des lampes LED efficaces sont utilisés, qui constituent la base des systèmes d'éclairage à économie d'énergie. Des circuits d'éclairage ou des commandes techniquement sensibles sont fournis pour les types de pièces respectifs.

Chauffage

Le chauffage sera réalisé par utilisation du réseau de chauffage urbain communal, la chaleur sera distribuée par chauffage au sol.

Ventilation

Le bâtiment sera également équipé avec une ventilation mécanique contrôlée double flux avec une séparation acoustique maximale. Les moments où une ventilation est requise sont réglés dans la commande et par capteur de présence. Le temps restants, seule la quantité d'air nécessaire pour empêcher la circulation de moisissure est maintenu. De plus, des capteurs CO2 sont installés dans les grandes pièces pour assurer un apport suffisant d'air frais/oxygène.

Acoustique

Dans un bâtiment dédié à la musique, il est primordial que les sons ne se croissent pas. La phase de conception est primordiale, dans l'analyse de l'environnement sonore, afin de pouvoir faire adaptations sans attendre la phase d'utilisation car certaines modifications ne pourraient pas se faire.

Par conséquent, un ingénieur acousticien a analysé chaque salle selon l'usage et les interférences entre elle ainsi qu'avec l'équipement technique. L'objectif est d'avoir un confort acoustique optimal. L'optimisation acoustique des trois salles est prévue pour une utilisation parallèle. Pour cette raison les faux plafonds est parais entre les pièces sont construit en différentes couches indépendantes.

Début du chantier

Dès que la situation financière est clarifiée, en sachant que des retours de différents ministères sont encore en suspens pour ce qui concerne leur participation financière, une date plus précise du début de chantier pourra être communiquée.



Qualité de l'eau potable fournie par l'administration communale

L'administration communale de Roeser met à la disposition de ses habitants une eau potable de bonne qualité. Cette eau est fournie par le Syndicat des Eaux du Sud (SES) et se compose de deux tiers d'eau de source de la vallée de l'Eisch et d'un tiers d'eau de surface provenant du lac de la Haute Sûre. L'eau distribuée est régulièrement contrôlée du point de vue chimique et bactériologique à la source et dans le réseau.

Qualité bactériologique

La qualité bactériologique de l'eau est évaluée par la recherche régulière de bactéries dont la présence dans l'eau de consommation révèle une contamination.

Dureté

La dureté de l'eau correspond à la teneur en sels de calcium et de magnésium présents naturellement dans l'eau. Le calcium est un composant essentiel pour les os et les dents, d'ailleurs il est primordial pour la coagulation du sang. Le magnésium est important pour la musculature ; un manque de magnésium provoque des crampes musculaires et favorise le rétrécissement des artères et peut donc provoquer un infarctus du myocarde.

La dureté totale de l'eau est exprimée soit en degrés de dureté allemands, soit en degrés de dureté français.

- 1 d°H (degré de dureté allemand)
= 1,79 d°f
- 1 d°f (degré de dureté français)
= 0,56 d°H

On distingue les classes de dureté suivantes :

Classe de dureté	d°f	d°H	Eau
1	0-9	0-5	très douce
2	9-15	5-9	douce
3	16-23	9-13	peu dure
4	23-36	13-20	dure
5	> 36	> 20	très dure

Une eau trop douce provoque de la corrosion tandis qu'une eau trop dure est responsable des sédiments de calcaire.

Nitrates

Les nitrates existent naturellement dans les sols et les eaux. Les apports excessifs ou mal maîtrisés d'engrais provoquent une augmentation des nitrates dans les ressources. Pour pouvoir être consommée par des



femmes enceintes et les nourrissons, l'eau ne doit pas contenir plus de 50 mg de nitrates par litre.

Pesticides

La présence de pesticides dans les ressources provient d'une mauvaise maîtrise des produits utilisés pour protéger les récoltes ou pour désherber. La valeur réglementaire de 0,1 mg/litre est inférieure aux seuils de toxicité connus.

Valeur pH

La valeur pH renseigne sur le degré d'acidité de l'eau.

pH	Eau
< 7	acide
= 7	neutre
> 7	alcaline

Bulletin d'analyse de l'eau potable du 24 septembre 2020

établi par l'Administration de la Gestion de l'Eau – Division du Laboratoire

Appréciation : Les échantillons sont conformes aux normes en vigueur en ce qui concerne les paramètres analysés.

Paramètre	Note	Méthodes d'analyse	Unité	Valeur paramétrique	Résultat REC Roeser/Crauthem	Résultat REC Kockelscheuer Erdbehälter	Résultat Crèche Berchem	Résultat Ecole précoce Crauthem	Résultat Ecole Peppange
Microbiologie									
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	cfu/ml	<100 §	7	1	1	<1	5
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	cfu/ml	<20 §	<1	<1	<1	<1	<1
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	cfu/100ml	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	NPP/100ml	<1 §	<1	<1	<1	<1	<1
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	NPP/100ml	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Physico-Chimie									
Aspect de l'échantillon					Propre	Propre	Propre	Propre	Propre
Couleur-Visuel					incolore	incolore	incolore	incolore	incolore
Odeur					inodore	inodore	inodore	inodore	inodore
Turbidité	#	ISO 7027	FNU		<0.50	<0.50	<0.50	<0.50	<0.50
Ph (à 19.8°C)	#	ISO 10523		6.5 - 9.5 §	7.8	7,7	7.7	7.8	7.8
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	uS/cm	<2500 §	294	289	306	293	301
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	d° fr		11	10	11	11	11
Dureté totale	#	calc.(ISO14911)	d° fr		13	12	14	13	13
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	mg/l	<0.50 §	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02
Nitrites-NO2	#	ISO 6777	mg/l	<0.50	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	mg/l	<250 §	16	16	15	16	15
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	mg/l	<50	18	18	18	18	18
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	mg/l	<250 §	16	16	16	16	16
Calcium-Ca	#	ISO 14911	mg/l		44	42	47	44	46
Magnésium-Mg	#	ISO 14911	mg/l		4.5	4.5	4.4	4.5	4.4
Potassium-K	#	ISO 14911	mg/l		1.6	1.6	1.5	1.6	1.5
Sodium-Na	#	ISO 14911	mg/l	<200 §	13	13	12	13	13

Lexique :

- # méthode sous accréditation
- § valeur-guide
- S paramètre mesuré en sous-traitance
- n.d. paramètre non déterminé
- v.c. voir commentaire

Les résultats bactériologiques sont à interpréter selon la norme ISO 8199 :

- < 1 organismes non-détectés dans le volume étudié
- 1-3 organismes présents dans le volume étudié
- 4-9 nombre estimatif d'organismes présents dans le volume étudié

SPIC - EXTENSION de la PISCINE de Crauthem

Construction d'un second bassin avec toutes les infrastructures adéquates

Le syndicat intercommunal SPIC dont les membres sont les communes de Frisange, Roeser et Weiler-la-Tour, exploite depuis les années '90 une piscine scolaire à Crauthem disposant d'un bassin de 25m x 12,5m. La piscine n'est pas ouverte au public, mais le syndicat propose depuis les débuts des cours aquatiques pour les habitants des 3 communes.

Les plages horaires disponibles dans le bassin existant ne suffisaient déjà plus depuis un certain temps pour accueillir tous les enfants, le projet de construction d'un second bassin d'apprentissage est devenu donc une absolue nécessité : un avant-projet a ainsi été élaboré dès le printemps 2017.

Il a été ensuite décidé par le Syndicat en date du 2 avril 2019 de valider définitivement le projet de construction d'un second bassin, en extension à la piscine existante.

Description du projet

L'extension projetée est prévue pour doubler la capacité des infrastructures actuelles, en

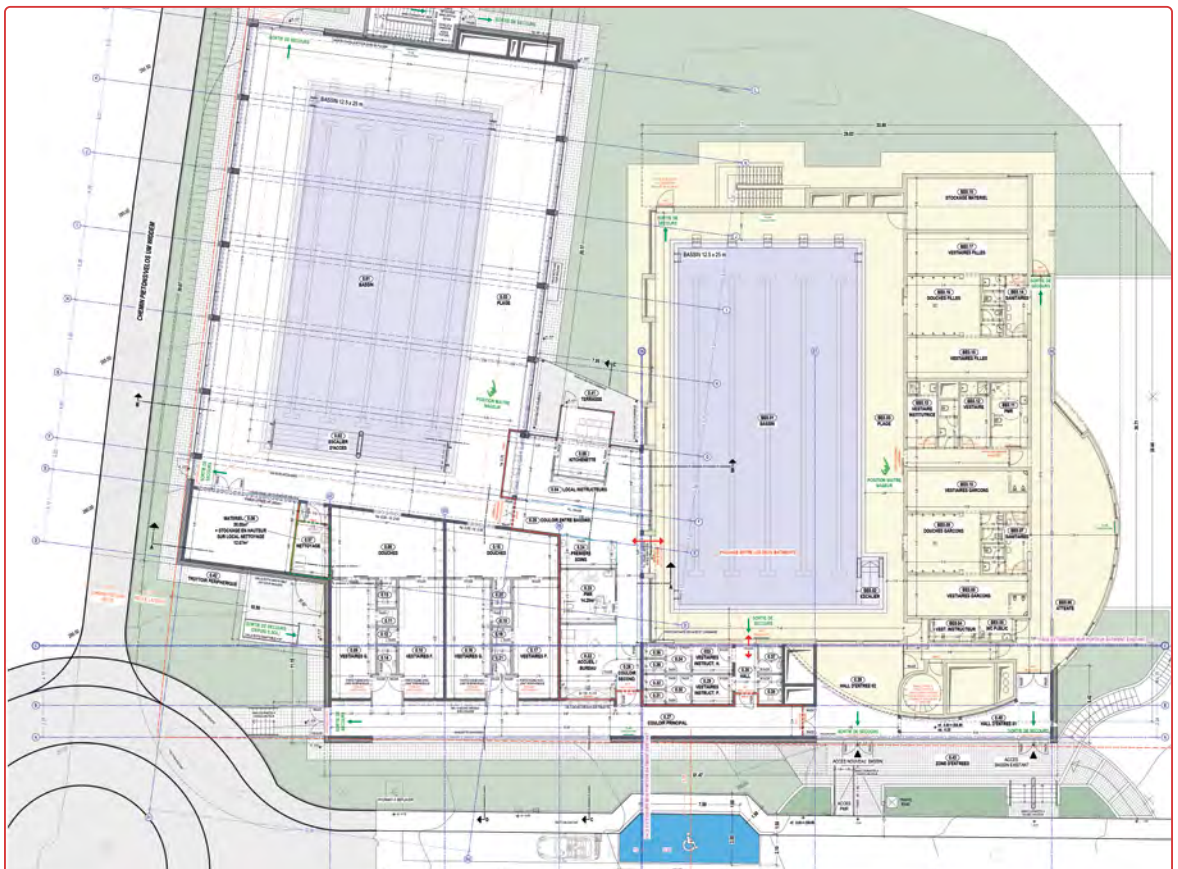
accolant à la construction existante un second bassin d'apprentissage de mêmes dimensions que le premier, à savoir 25 m x 12,5 m pour 5 lignes de nage.

Le bâtiment s'organise sur deux niveaux – un sous-sol et un rez-de-chaussée – chacun parfaitement de plain-pied avec les niveaux du bâtiment existant.

Des locaux suffisamment larges seront créés pour les vestiaires des élèves ainsi que pour les instructeurs qui pourront profiter également d'un bureau et d'une kitchenette avec local pour les instructeurs de natation.

L'extension de la piscine n'est pas a priori envisagée simplement comme « copie miroir » de la situation existante, et une entrée commune qui verrait se croiser les classes se rendant vers (ou sortant de) chacune des deux zones bassin serait ingérable. L'entrée actuelle du bâtiment existant sera modifiée afin que, à terme, deux entrées disposées côte à côte donnent chacune l'accès direct au bassin concerné, via les vestiaires qui y sont associés.

A savoir encore qu'à terme le chemin « Um Widdem » distant de 3 mètres de la nouvelle construction sera rétréci car il ne sera plus destiné qu'aux vélos et aux piétons.



Vue en plan générale - RDC

Éléments écologiques

Voici quelques points remarquables du concept énergétique de la nouvelle extension :

- le projet vise un bâtiment basse énergie : classe A en matière d'énergie primaire et d'émission de CO2, classe B pour le besoin en chaleur
- la nouvelle piscine sera raccordée à la chaufferie à pellets existante sous la piscine actuelle
- la limitation des besoins en chauffage sera obtenue grâce à des installations de ventilation à haut rendement de récupération d'énergie, à l'optimisation de la gestion du débit d'air ainsi forcément qu'à la mise en place d'une isolation thermique de l'enveloppe particulièrement renforcée

A titre d'exemple, l'épaisseur de l'isolation en laine de roche qui sera mise en œuvre sur les toitures plates atteindra par endroits une épaisseur de 51 cm !

- une installation photovoltaïque est prévue sur la toiture du volume principal, lequel offre la possibilité d'une orientation optimale des panneaux solaires

- Le traitement des eaux de contre-lavage pour la piscine existante et pour le projet d'extension permettant une récupération de chaleur et de l'eau de contre-lavage (environ 70%).
- Récupération de l'eau de pluie pour l'alimentation des WC de l'existant et du neuf, ainsi que et l'arrosage et l'entretien des espaces extérieurs.

Coûts et planning du chantier

Les coûts de construction s'élèvent à 13.330.000 € et seront portés par le syndicat intercommunal SPIC.

Le ministère des sports nous a accordé un subside extraordinaire de 5.000.000 €, compte tenu de l'intérêt régional du projet.

Une subvention du Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement Durable a été accordée au projet et s'élève à un total potentiel de 259.097 € pour l'ensemble des mesures énergétiques décrites ci-avant.

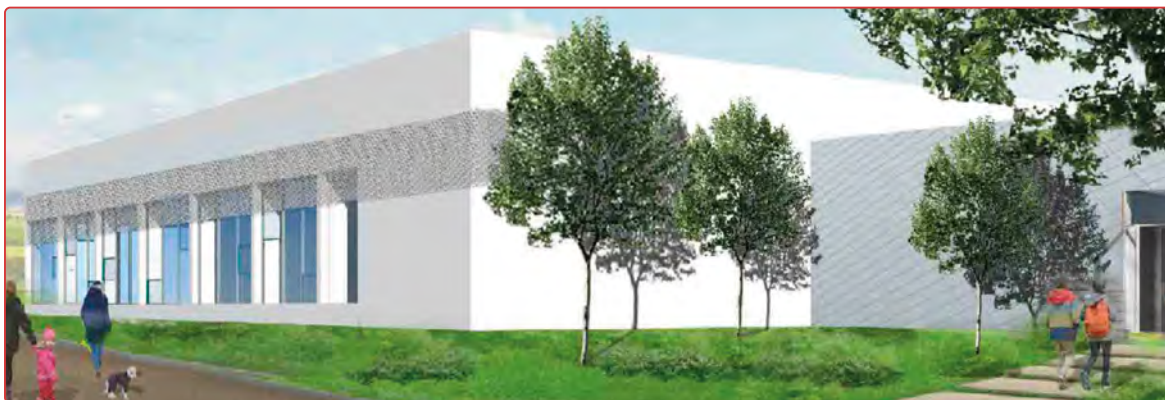
Septembre 2020 a vu tout récemment le début du chantier ; l'achèvement est prévu pour fin 2022.



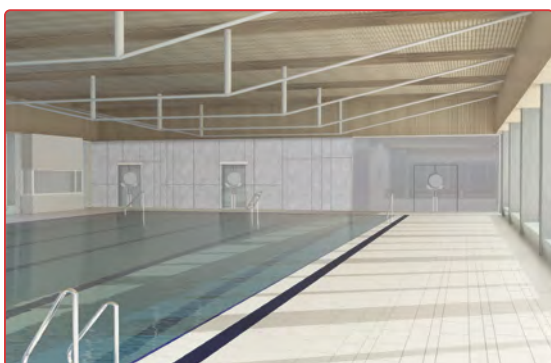
Etude de volumes



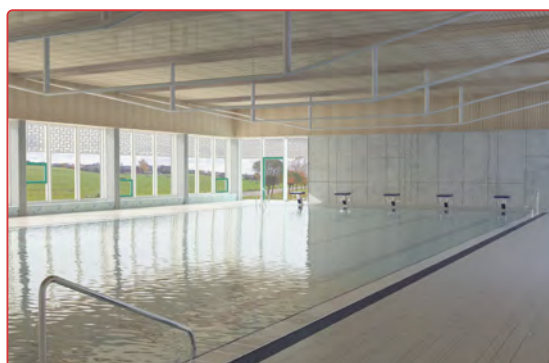
Etude du projet de façade « rue des Sacrifiés »



Vue depuis le chemin « Um Widdem »



Vue intérieure



Vue intérieure

Herbst- und Winterzeit ist Einbruchszeit



www.police.public.lu
(Rubrik „Prévention“)

POLICE
LËTZEBURG



Alle Informationen sind beim Präventionsdienst der Polizei (Bureau Conseil de Prévention du Crime, **Tel. +352 4997-2333**) oder auf der **Internetseite** www.police.public.lu unter der Rubrik „Prévention“ erhältlich.

Die dunkle Jahreszeit steht vor der Tür und somit wird es für die Einbrecher einfacher im Schutz der Dunkelheit zuzuschlagen.

Hier einige wichtige Ratschläge :

- Türen und Fenster sind auch bei kurzer Abwesenheit zu verschließen.
- Türen nicht nur ins Schloss ziehen, sondern zweifach abschließen.
- Gekippte Fenster sind für Einbrecher leicht zu öffnen.
- Keine Hausschlüssel im Außenbereich verstecken.
- Bei einer Außentür mit Glasfüllung keinen Schlüssel im Innern steckenlassen.
- Alarmanlage auch bei kurzer Abwesenheit einschalten.

- Vorprogrammierte Zeitschaltuhren zwecks Einschalten der Innenbeleuchtung installieren.

Besonders wichtig ist es, sämtliche verdächtige Bewegungen von Personen und Fahrzeugen unverzüglich bei der Polizei (113) zu melden und wenn möglich sich die Erkennungstafeln der verdächtigen Fahrzeuge zu notieren.

Falls unbekannte Personen an ihrer Haustür klingeln, machen Sie sich bemerkbar. Wenn Sie die Haustür nicht öffnen wollen, sprechen Sie die Person aus einem Seitenfenster an.

Wurde trotz aller Vorkehrungen bei Ihnen eingebrochen, dann beachten Sie bitte:

- Sofort die Polizei über die Notrufzentrale (113) verständigen.
- Die Wohnung nicht betreten um somit keine Spuren zu verwischen.
- Den Tatort nicht aufräumen und säubern.

Ihre Hilfe wird gebraucht

Damit die Polizei noch wirkungsvoller arbeiten kann wird Ihre Hilfe gebraucht.

Ihre schnellen Informationen ermöglichen es der Polizei die Täter vielleicht sogar in flagranti, noch am Tatort selbst, zu stellen.

Melden Sie verdächtige Personen, Verhalten oder Autos in Ihrer Strasse!

Passen Sie auf die Wohnung und das Auto Ihres Nachbarn auf, und sorgen Sie dafür, dass dieser Ihnen gegenüber das Gleiche tut!

Die Polizei wird so schnell wie möglich mit entsprechenden Mitteln Vorort erscheinen.

Service de déneigement

Avec la période d'hiver qui s'approche le service de déneigement permet de vous rappeler quelques consignes.

1. Les rues étroites dans quelques quartiers de la commune ne sont que très difficilement accessibles au camion équipé du chasse-neige. Afin de minimiser le risque de heurter des voitures mal stationnées le long de ces rues, nous prions tous les

habitants concernés de garer leur voiture de manière à ce que le camion du service hivernal puisse passer, faute de quoi la rue ne pourra être dégagée.

2. Si vous débroyez la neige du trottoir, veillez à ce que vous ne la balayez pas sur la rue, car après le passage du chasse-neige votre trottoir est de nouveau encombré !

Modifications des horaires et itinéraires sur les lignes RGTR

Applicable à partir du 13 septembre et 12 octobre 2020

Ligne 194 :

Sandweiler – Luxembourg – Bettembourg, depuis le 13 septembre

- Changement de l'itinéraire, en direction de Kirchberg, l'arrêt Hamilius est remplacé par un arrêt de substitution LUX (Centre), Amélie au boulevard prince Henri hauteur maison n° 5.
- En raison de l'exécution de travaux de majeure envergure la route de Peppange à Bettembourg est barrée à toute circulation **depuis lundi 12 octobre 2020** au dimanche 31 juillet 2022. En conséquence la course d'autobus n°194 est déviée entre Bettembourg-Gare et Peppange via Livange et la route N31 (et vice-versa). Les deux arrêts de bus suivants sont alors de nouveau servis :
Peppange – Duerfplatz
Livange – am Duerf

Ligne 195 :

Lux-Gare – Bettembourg : (via Livange – Fentange), depuis le 13 septembre

- Terminus du bus à l'arrêt Lux (Gare), Rocade Quai 3, **sans** desservir Lux-Centre et Lux-Kirchberg.
- Nouvel itinéraire vers Bettembourg Gare, **sans** desservir Livange-Centre et Peppange ; l'arrêt « Geespelt » (près de l'ancien magasin « Adamy-Theis ») devient le seul et unique arrêt pour Livange concernant la ligne 195.
- Diminution des fréquences
- En conséquence les horaires changent.

Ligne 196 :

Luxembourg – Val de Roeser (course scolaire), depuis le 13 septembre

- Changement de l'itinéraire sur la course 6610 qui ne passe plus par la gare centrale, mais par Gare rocade quai 4.

Ligne 200 :

Lux-Sud – Bettembourg, depuis le 13 septembre

- Terminus du bus à l'arrêt Howald, P&R Sud en passant via la Cloche d'Or. Ne desservit plus Lux-Hollerich et Lux-Gare
- Augmentation de la fréquence à 30 minutes.

Ligne 311 :

Val der Roeser – Dudelange/LTNB (course scolaire), depuis le 12 octobre

- En raison de la fermeture de la route de Peppange à Bettembourg, la ligne est déviée via la route N31 à Livange. Ci-dessous le nouvel horaire valable jusqu'à juillet 2022 :

7.00	Livange, <i>Am Duerf</i>	15.10
7.02	Peppange, <i>Duerfplatz</i>	15.09
7.02	Peppange, <i>Musée</i>	15.09
7.03	Peppange, <i>Kirchwois</i>	15.08
7.04	Crauthem, <i>Beim Schlass</i>	15.07
7.05	Crauthem, <i>Am Gruef</i>	15.06
7.06	Roeser, <i>Bei der Uelzecht</i>	15.05
7.08	Bivange, <i>Schoul</i>	15.03
7.10	Livange, <i>Geespelt</i>	15.01
7.18	Bettembourg, <i>Café du Stadion</i>	14.53
7.38	Dudelange, <i>L.N.B.</i>	14.41
7.46	Dudelange, <i>L.N.B. Annexe Alliance</i>	14.29

La Ligne 302

(course scolaire) en direction de l'école internationale à Mondorf est remplacée depuis le 13 septembre par la ligne 189 Fentange – Hassel – Mondorf.

Late Night Bus Roeserbann

(depuis le weekend du 18-20 septembre)

- Ajout d'un arrêt Lux-Roosevelt et l'adaptation de l'horaire y relative

Pour l'itinéraire et l'horaire exacts, veuillez consulter l'horaire sous forme PDF sur notre site internet.



www.roeser.lu
(Rubrique « Transports publics »
-> Autobus et train)

Etat civil

Août & Septembre 2020

Mariages

Conjoint	Conjoint	Date
KRECKÉ Guy	MARCHETTO Tania	13/08/2020
MACRI Angelo	MULLER Cathy	05/09/2020
KLEIN-BENSI Christophe	BETTEGA Sarah	05/09/2020
VUKOVIC Smajo	JOLDIC Edina	08/09/2020
COLMANT Julien	LECLERC Alison	12/09/2020
TUMIOTTO Tom	LICKER Samantha	25/09/2020



KRECKÉ Guy
MARCHETTO Tania



MACRI Angelo
MULLER Cathy



KLEIN-BENSI Christophe
BETTEGA Sarah



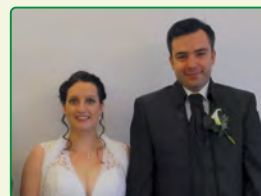
VUKOVIC Smajo
JOLDIC Edina



COLMANT Julien
LECLERC Alison

Partenariats

Partenaire	Partenaire	Date
KLEIN Jérôme	PARSONS Claire	02/09/2020



TUMIOTTO Tom
LICKER Samantha

Les nouveaux Luxembourgeois dans notre commune

Nom et prénom	Localité	Date de l'arrêté ministériel
LIZARDO Liana	Berchem	02/09/2020
PEREIRA DE NOVAIS Victor Hugo	Peppange	14/09/2020
SABATO Killian	Crauthem	23/09/2020
AGOVIC Nemka	Peppange	28/09/2020

Naissances

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date</i>
CAPELA PEREIRA Lanna	Berchem	02/08/2020
BRAM Lou	Peppange	10/08/2020
DE VRIJ Sophia	Peppange	12/08/2020
FONTE Luna Maria	Berchem	13/08/2020
RAHAL Ayden	Berchem	19/08/2020
CASIMIRO DA SILVA Ariano	Berchem	09/09/2020
BÜCHEL Noah	Roeser	09/09/2020
MAYOLINI Lisa	Roeser	12/09/2020
BIRKENSTOCK Benjamin	Livange	17/09/2020
DANTAS FALHEIROS Gabriel	Berchem	30/09/2020

Décès

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date</i>
DE FIGUEIREDO MARQUES José	Livange	03/08/2020
SCHROEDER Josephine	Crauthem	12/08/2020
ADOUZI Lounis	Peppange	17/08/2020
SCHILTZ Léon	Roeser	23/08/2020
JORDANIA vve GERVAIS Gisèle	Crauthem	29/08/2020
FRÈRES ép. BOON Marie	Berchem	31/08/2020
KEMP Constant	Bivange	05/09/2020
REISDORFFER ép.WALENTINY Marie	Livange	06/09/2020
VARAN Taner	Crauthem	14/09/2020
ZEWEN Gabrielle	Crauthem	17/09/2020
KERSCH Joseph	Roeser	20/09/2020
STOFFEL ép. KERGER Marie Rose	Crauthem	22/09/2020
HOLMSKOV Jan	Roeser	28/09/2020

Fairtrade

Fêtes de fin d'année 2020

Léif Bierger,

Als Fairtrade Gemeng luede mir iech häerzlech an iech dem Programm unzeschléissen, ganz einfach iwwer de Reflex Fairtrade Produkter ze wiewe wann déi Produitoun besteet.

Mat all fairem Akaf drot dir esou konkret dozou bei de Welthandel méi gerecht ze gestalten.

An deem Sënn, hei eng Rëtsch Iddie vun der ONG Fairtrade Lëtzebuerg fir de Schluss vum Joer fair ze feieren.

Idées recettes Fairtrade



<https://fairtrade.lu/le-coin-gourmand.html>

Vous êtes amateurs de découvertes culinaires et ouverts à l'idée de savourer des **plats du monde** pour les fêtes de fin d'année ? Alors rendez-vous sur « Le coin gourmand » de l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg où vous attendent quelques recettes à base d'ingrédients Fairtrade, à déguster en famille ou entre amis **pour terminer l'année en solidarité avec les petits producteurs** d'Afrique, Asie et Amérique latine.



Idées cadeaux équitables



www.productfinder.fairtrade.lu

En prévision des jours festifs à venir et pour une joie partagée avec les petits producteurs du Sud, pensez à choisir **vos gourmandises en chocolat issues du commerce équitable**. Fairtrade permet aux petits producteurs dans les pays du Sud de sortir de la spirale de pauvreté grâce à des prix et des salaires corrects et une prime de développement à investir dans des projets communautaires. Le commerce équitable permet également aux petits producteurs marginalisés de se regrouper et d'unir leurs forces pour faire entendre leurs voix sur le marché mondial.

Rendez-vous sur www.productfinder.fairtrade.lu pour y localiser les **douceurs Fairtrade** proposées au Luxembourg et y trouver **des cadeaux équitables pour les jours de fête** : bijoux, cosmétiques, fleurs, thés festifs, vêtements et linge de lit....



Idées solidarité Nord-Sud

La fin d'année annonce toujours aussi les bonnes résolutions prises avec l'année qui s'enchaîne. La parfaite occasion de dédier cette période propice au changement à des **choix solidaires pour un avenir durable**.

Dans cet esprit, et si à partir de 2021 (ou tout de suite 😊) nous choisissons tous de soutenir en particulier nos acteurs locaux engagés pour un commerce équitable : **café** Fairtrade torréfié localement, **chocolats** et glaces élaborés par les artisans luxembourgeois avec des ingrédients du commerce équitable, **viennoiseries** équitables... Il existe actuellement **336 produits « Fairtrade & local »** proposés par **26 acteurs luxembourgeois** autorisés à transformer et/ou vendre un produit **sous leur propre marque avec le label Fairtrade**.



Pourquoi le commerce équitable ?

Pour le renforcement économique des communautés

Le commerce équitable permet de renforcer l'autonomie économique des producteurs et de leurs communautés. C'est la garantie d'un **prix juste** payé aux producteurs du Sud, qui leur permet d'assurer durablement des revenus plus élevés et plus stables ; ainsi que l'accès au crédit, une plus grande sécurité financière et une prime de développement Fairtrade à investir dans des projets communautaires ou de la formation.

Pour la protection de l'environnement

Pilier essentiel du commerce équitable Fairtrade, le critère de l'environnement englobe l'**interdiction des produits chimiques dangereux** et des **OGM**, la **préservation des ressources naturelles et des écosystèmes**, notamment à travers l'optimisation de la consommation d'eau, la gestion durable des sols et le respect de la biodiversité, ainsi qu'une prime pour les producteurs en agriculture biologique.

Source : ONG Fairtrade Lëtzebuerg / www.fairtrade.lu / info@fairtrade.lu

Faciliter la prise de décision

5 questions pour arriver au cadeau idéal

Faciliter la prise de décision 5 questions pour arriver au cadeau idéal



Échapper à la contrainte de faire un cadeau
Offrir spontanément

1

Veux-je offrir un cadeau?

Sais-je de quoi la personne a besoin?

2

Veux-je offrir des moments de qualité à passer ensemble?

3

Expériences communes

Activités



...soirée jeux, parcours aventure en forêt, Escaperoom ...

Suivre des cours communs



...cours de fines herbes, cours de Yoga, cours de danse, fabriquer un hôtel à insectes...

« Je t'aiderai à... »

- _nettoyer les chaussures
- _ranger ton armoire/ta cave
- _déménager
- _faire le nettoyage de printemps
- _faire du baby-sitting

Ai-je des qualités qui feront la joie de la personne ?

4

Cadeaux faits maison

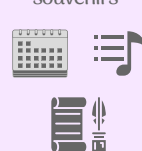
nourriture



produits de soins



souvenirs



La personne a-t-elle beaucoup d'espace ?

5

Produits de consommation

panier cadeau avec des produits locaux

chocolat issu du commerce équitable et bio

bougies en cire d'abeilles

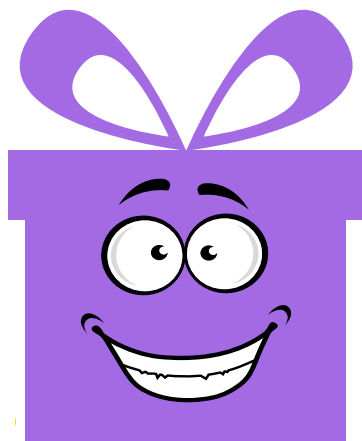
...

Produits de qualité

#durable
#sain
#respectueux de l'environnement
#social
#d'occasion
#secondeVie

Jouet en bois (lasure sans solvant)

...



Editeur

www.ebl.lu
info@ebl.lu
(+352) 24788831



Publié par

Commune de Roeser
Personne de contact
Max Klein
max.klein@roeser.lu
(+352) 36 92 32 257



Pacte Climat

Ma commune s'engage pour le climat

KlimaTeam de Roeser

Depuis quelques années, l'« équipe climat » (*KlimaTeam*) de Roeser se réunit tout au long de l'année et agit dans le cadre du **PacteClimat** (« ma commune s'engage pour le climat »). Pour rappel, le PacteClimat s'inspire de l'*European Energy Award* (eea). Ce projet se base sur un système de gestion qualité et de certification développé par des communes pour les communes où six domaines thématiques (catalogue de mesures) sont traités :

- Aménagement du territoire & constructions ;
- Bâtiments communaux & équipements (énergie, eau, etc.);
- Approvisionnement & dépollution ;
- Mobilité ;
- Organisation interne (structures, processus, finances) ;
- Communication & coopération

La commune de **Roeser** est certifiée actuellement à **50%** pour cette politique durable

Dans ce cadre et suivant la situation sanitaire, la KlimaTeam aura le plaisir de vous convier à une **vidéoconférence** sur le **thème du phovoltaïque** avec myenergy. Cette soirée s'articulera autour d'un état des lieux des aides et mesures pour soutenir la production d'électricité verte sur le territoire luxembourgeois.



Vidéoconférence sur le thème du phovoltaïque

Quand : 7 décembre 2020 à 19H00

Info : max.klein@roeser.lu /
tél. : 36 92 32 257

Autour de la thématique de la mobilité, la KlimaTeam envisage également pour le **printemps 2021 une bourse aux vélos d'occasion** (Vélos Occasounsmmaart). L'engouement actuel pour la « Petite Reine » nous a donné l'idée & l'envie d'organiser cette manifestation avec la coopération de la commune.

myenergy

Et si la transition énergétique... démarrait chez vous ?

Nous vous accompagnons tout au long de votre projet !

Votre conseiller myenergy vous donne une appréciation de l'isolation thermique et de la consommation électrique de votre logement. Il vous guide sur l'utilisation des installations techniques valorisant les énergies renouvelables et vous informe également sur toutes les démarches à entreprendre pour mener à bien votre projet et avoir accès aux aides financières !

Votre diagnostic énergétique

myenergy, votre partenaire pour une transition énergétique durable, vous propose un conseil de base en énergie neutre et gratuit, en partenariat avec votre commune !

Abordez les étapes nécessaires pour réussir votre projet de rénovation énergétique ou de construction durable, découvrez les aides financières disponibles ou faites-vous conseiller en matière de mobilité durable.



www.myenergy.lu



Tél. : 8002 11 90

Conseil personnalisé

Prenez rendez-vous avec votre conseiller dès aujourd'hui !

Nous sommes à votre disposition pour une visite à domicile, une vidéoconférence ou un conseil par téléphone.

Ce service est financé par myenergy et votre commune.

Vizfest vum HC Bierchem



www.hcberchem.lu



HC Berchem

Vum 9. bis den 10. Oktober huet den Handball Club Bierchem erëm säin traditionellt Vizfest organiséiert. De ganze Weekend, an och schonns déi Deeg virdrun, huet sech am Veräin alles ronderëm den Apel gedréint.

Esou ass während 2 Deeg fréschen an agekachte Viz virum Gebai vun der SMA zu Léiweng an am Cactus zu Beeteberg verkaaft ginn. Ronn 4 Tonnen Äppel sinn dëst Joer während dem Vizfest verschafft ginn, a Liter ausgedréckt waren dat 1.800 Liter agekachte Viz an 1.875 Liter frësche Viz déi mir aus den Äppel gepresst hunn.

Samschdes stoung den Dier zu Dier Verkauf um Programm. Eng etlech Kilometer si mir mam Trakter duerch de ganze Réiserbann gefuer. Ons Jugendspiller hu kräfteg mat ugepaakt beim Verkauf. Sie hunn hannen um Won Plaz geholl a ware ganz frou iwwert de grouse Succès den si mam Viz bei de Leit haten.

Den tradionelle Mëttesdësch um Sonndeg huet dëst Joer leider wéinst dem Coronavirus missen ofgesot ginn. Mir frëen eis awer schonns drop fir d'nächst Joer erëm kënnen fir all eis Frënn a Supporter ze kachen.

Den HC Bierchem wëllt op dësem Wee jidderengem Villmools Merci soen deen eis mam Kaf vu Viz an dëse méi schwieregen Zäiten ënnerstëtzt huet.



Buch „100 Joer Pompjeeën Réiserbann“



Bestellen kënt Dir Äert perséinlech Buch mat enger Iwwerweisung (60 EUR) op de Bankkonto vun der "Pompjeeën Réiserbann ASBL" mat folgendem Vermierk:

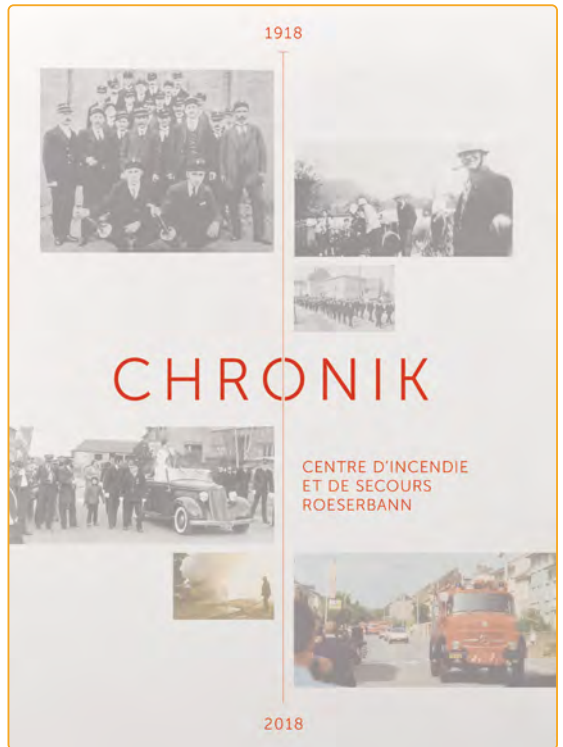
"Buch 100 Joer / Numm, Virnumm / Adress"

Bankkonto: LU55 0099 7801 2038 8715

BIC: CCRALULL

No der Iwwerweisung kritt Dir Äert Buch dann heemgeliewert.

Falls Dir nach Froen hutt, kennt Dir iech beim René Engleitner mellen: rengleit@cisro.lu oder per Telefon um **49 771 6302**.



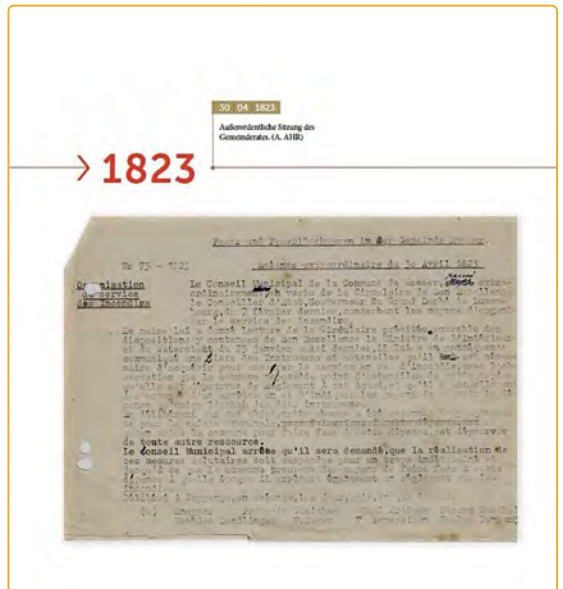
Was lange wäert wird endlich gut – D'Buch vun den „100 Joer Pompjeeën Réiserbann“ ass do

100 Joer Geschicht, 450 Exemplaren, 333 Säiten. Dëst sinn nëmmen e puer Eckdaten vun eisem Buch wat déi 100 Joer vun dem Réiserbänner Pompjeescorps vun 1918 – 2018 detailléiert dokumentéiert, dëst mat ville Fotoen a Reportagen vun Deemoos awer och vun Haut.

An onzielegen Aarbechtsstonnen huet eng motivéiert Grupp vun Pompjeeën an och

Net-Pompjeeën, d'Zäit op 1918 zrëck gedréint an d'Geschicht vun de Peppenger Pompjeeën erëm ob erliewen gelooss bis se schlussendlech am 21. Joerhonnert beim modernen CISRO ukomm sinn. Als Bonus gëtt et beim Buch och nach eng DVD dobäi, wou Zäitzeien hier Geschicht erzielen.

D'Buch gëtt et ze kafen zum Präis vun 60 EUR an Dir ënnerstëtzt domadder d'Amicale "Pompjeeën Réiserbann ASBL". Maacht Iech bäi well et sinn net méi allze vill Exemplaren iwwereg.



01.02.1910
Die ersten Statuten

02.03.1910
Vor 100 bis 1200 Uhr Mannschaft wurde von Herrn Inspektor Kierler aus Luxemburg auf die besonderen Pflichten des Feuerwehrmannes aufmerksam gemacht. Abhandlung wurde das vorhandene Löschmaterial besichtigt und mit Schlauch, Hochwasserleitung, Gesteckeländer und Leiter eine Übung abgehalten. (A. SPK)

Jeder unbeschoffene Mann, der das 16. Lebensjahr erreicht hat, kann Mitglied des Vereins werden. (Antoine AHERD, "Zweihundert Chronik")

1919

Die ersten Statuten

10.07.1940
Dorflied im „Obgartner“ des Herrn Leon Schütz. (A. SPK)

14.08.1940
Ab 1400 Uhr Ordnungsbüro beim Fahrradrennen in Riser. (A. SPK)

12.11.1940
Kamierabend in Hause Schütz. (A. SPK)

Dorflied bei Schütz im Obgartner

Le centre commercial 2000 à Lévange ravagé par les flammes

Großbrand in Lwinger Industriezone

Drei Geschäfte von den Flammen verwüstet

Wie jedes Jahr nimmt unsere Wehr am „Pompsochiffel“ in Dicksch teil und zwar in der Gruppe für die „Ligue de la ville de Dicksch“?

27.08.1993

Gegen 22:00 Uhr knallte die Spreng auf. Von 112 Leuten wir die Meldung, dass es sich um einen Waldbrand zwischen Roser und Kochelshamer handelte. Vom Feuerwehrklub aus sahen wir schon den Lichtschein des Feuers am Heintast. Sofort begaben wir uns mit TLF, CVL und MTF zur Einsatzstelle. Dieser Waldbrand war jedoch schwer zu löschen, da nur umgefällene Blitze und Gebälge von letzten Sturm blieben. Die Vieh-Herbesager sowie die Berufsfeuerwehr waren auch anwesend. In Kochelshamer hatten wir eine Wasserrennung hergestellt. Hier konnten die Tankwagen, die den Pöschelbacher liefern, sich neu betanken. In gemeinsamer Arbeit mit den anderen Wehren konnten wir den Brand gegen 1:00 Uhr so weit gelöscht. (A. SPK)

Vom 28.08. bis zum 12.09.1993 verbrachten wir 3 Tage im Scheurwald. (A. SPK)

Waldbrand

Brandstiftung nicht ausgeschlossen

Mit der Wasserkanone wurde dem Brand auf den Leib getrixt.

ROCKELSHAMER - In einem Waldstück zwischen Roser, Heintast und Heppelberg, nämlich des Feuerwehrens aus Dingsingen und Lwangerbach, brach in drei Vorgängen. Tüppel mehrmals ein Schadenfeuer aus.

Aus Mitternacht wurde eine weitere Not Alarm bei den Herbesager zu geben. Die sich

wurden. Genaue Aufklärung war nicht möglich. Die Ursache des Brandes wird nicht bekannt. Die Feuerwehr wurde alarmiert. Die Ursache des Brandes wird nicht bekannt. Die Feuerwehr wurde alarmiert.



23.01.2009
Hochwasser in der rue des Poins in Peppingen.

26.02.2009
Kamierabend in der rue Edward Steichen in Lwington.

08.03.2009
Atemschutzübung im „Ragat“.

07.10.2009
Verkehrsunfall Parking „Aire de Berchert“ - Shot.

12.11.2009
Brand eines Nutzfahrzeuges auf der Autobahn A3 - Höhe „Aire de Berchert“ - Shot.

04.01.2009
Schwerer Verkehrsunfall auf A3, Höhe Ausfahrt Lwington in Richtung Frankreich wegen Gesteinfahrern. Eine Person verstorben.

2009

24.09.2009
Übung „Fur“.

Einsatzstatistik Technische Einsätze & Feuer 2009

Technische Einsätze		Feuer	
Einsatzart	Anzahl	Brandart	Anzahl
+ Ausbleich von Mineralöl	5	+ Entschlängungsbrand	2
+ Ausströmen von Gasen oder	2	+ Brandbrüche	4
+ Befahren von Menschen aus Notlagen	1	+ Schichtbrand	4
+ Befahren von Tieren aus Notlagen	1	+ Scheitelfeuer	1
+ Bergung von Kraftfahrzeugen	1	Total	11
+ Bergung von Menschen	1		
+ Freimachen von Verkehrswegen	1		
+ Hilfeleistung bei Ambulanztransporten	1		
+ Hilfeleistung PV zwischen D.K.	1		
+ Hochwasser oder Überschwemmung	14		
+ Material in Gewässern	4		
+ Ölspur auf der Straße	9		
+ Startschäden	2		
+ Sachschäden	1		
+ Tieröffnung	11		
+ Verkehrsunfall	35		
+ Verkehrswegsicherung	14		
+ Wasserschäden sonstige	1		
+ Wepfen und Hummeln	34		
+ Sonstiges	1		
Total	149		

Übung 19, Theorie & Maintenance 21

Concert d'Automne

École Régionale de Musique Ville de Dudelange



Quand : jeudi 19 novembre 2020,
à 18h30

Où : Salle François Blouet
de la maison communale

Entrée gratuite

Informations complémentaires
au secrétariat de l'École de Musique

au tél. +352 516121-851
ou ecoledemusique@dudelange.lu

Exposition de peintures

Le cours de peinture acrylique

BARTHELMEY-SINNER Lucie
CASSONE-MORIGI Patrizia
ERPELDING-SIEBENALER Marthe
FRIESEISEN Michèle
FUSENIG Gaby
HEINZ Monique
HOFMANN Annemie
MICHELS-KREMER Irène
NOWACKI Hanne
PATER-HANSEN Claude
RECH-MILLER Milly
SCHLUSSNUSS Marlis
VAN HILTEN Karen
WEYNAND-ZIVADINOVIC Svetlana

ont le plaisir de vous inviter
à leur exposition de peintures.



Quand : du 23 novembre
au 11 décembre 2020.

L'exposition est ouverte
du lundi au vendredi
aux heures d'ouverture
de la commune

Où : Atrium Communal
40, Grand-rue
à ROESER

Entrée gratuite